

**CONCURSUL NAȚIONAL DE OCUPARE A POSTURILOR DIDACTICE/CATEDRELOR  
VACANTE/REZERVATE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL PREUNIVERSITAR**

**12 iulie 2023**

**Probă scrisă  
LIMBA ȘI LITERATURA NEOGREACĂ**

**Varianta 3**

- Toate subiectele sunt obligatorii. Se acordă zece puncte din oficiu.
- Timpul de lucru efectiv este de patru ore.

**SUBIECTUL I**

**(30 de puncte)**

1. Traduceți în limba română textul de mai jos.

**20 de puncte**

*Η διάβρωση της δημοκρατίας*

Η στυγερή δολοφονία του Γρηγόρη Λαμπράκη στη Θεσσαλονίκη εξήντα χρόνια πριν, στις 22 Μαΐου 1963, δεν εξιχνιάστηκε ποτέ πλήρως – ο εντολέας της, για παράδειγμα, δεν αποκαλύφθηκε ποτέ από τη Δικαιοσύνη. Υπήρξε όμως η αφορμή για να έρθει στην επιφάνεια η συμβίωση του κράτους με χορηγούμενους παρακρατικούς μηχανισμούς. Πιο σημαντικό, επομένως, είναι ίσως το δεύτερο μέρος του βιβλίου όπου η συγγραφέας ενθέτει τη διεξοδική ανάλυση των περιστάσεων του εγκλήματος στο πλαίσιο της μετεμφυλιακής κατάστασης πραγμάτων. Ο μανδύας της αντικομμουνιστικής ιδεολογίας επέτρεψε την επιβίωση των ιδεολογικών ιζημάτων της μεσοπολεμικής Ακροδεξιάς και την απορρύπανση συνεργατών των Ναζί όπως ο διαβόητος Ξενοφών Γιοσμάς. Αναπτύχθηκαν παράλληλες δομές, αυτόνομες από την κυβερνητική εποπτεία: η «αφανής διοίκηση του στρατεύματος» από την οποία προήλθαν οι πρωτεργάτες του απριλιανού πραξικοπήματος έμεινε πρακτικά ανέγγιχτη παρά τις υποψίες για τους σχεδιασμούς και τις σκοπιμότητές της, ενώ το δικαίωμα αλλαγής της επίσημης στρατιωτικής ηγεσίας υπήρξε η αιτία της σύγκρουσης ανακτόρων και Γεωργίου Παπανδρέου που οδήγησε στα Ιουλιανά του 1965. Ο εμφύλιος πόλεμος κληροδότησε την τεχνογνωσία συγκρότησης σκιωδών οργανώσεων οι οποίες μπορούσαν να κινητοποιηθούν επικουρικά ως προς τις δυνάμεις ασφαλείας προκειμένου να παρέμβουν είτε σε μεγάλης έκτασης εκστρατείες εκφοβισμού, όπως η εφαρμογή του «σχεδίου Περικλής» στις εκλογές του 1961, είτε σε βίαιες καταδρομικές επιθέσεις κατά μεμονωμένων προσώπων όπως ο Γρηγόρης Λαμπράκης. Τοπικές αρχές και επιλεγμένα μέλη της αστυνομικής ιεραρχίας (ενδεικτική περίπτωση αυτή του αντιστράτηγου και Γενικού Επιθεωρητή Χωροφυλακής Βορείου Ελλάδος Κωνσταντίνου Μήτσου) διασφάλιζαν την προστασία, κονδύλια από τις υπηρεσίες πληροφοριών χρηματοδοτούσαν τις δραστηριότητες. Εν τέλει, αυτό το υπόστρωμα του μετεμφυλιακού κράτους υπέθαλπε τους μηχανισμούς και δημιουργήσε τις προϋποθέσεις της ανατροπής της πολιτικής ηγεσίας το 1967.

Πέρα από τη συνεπή αποτύπωση της προσωπικότητας και του βίου του Γρηγόρη Λαμπράκη, η έρευνα της Εύης Γκοτζαρίδη σκιαγραφεί την εικόνα μιας «καχεκτικής», «δύσκολης», «δυσχερούς» δημοκρατίας όπως έχει περιγραφεί κατά καιρούς από άλλους μελετητές της εποχής. Δοσμένη με τον τρόπο μιας popular history, χωρίς να βαρύνεται από μεγάλο πλήθος υποσημειώσεων, συνδέει επιτυχώς το ατομικό με το συλλογικό, τη βιογραφία με την πολιτική ιστορία. Κάποιες χρονικές παλινδρομήσεις στην αφήγηση θα μπορούσαν ενδεχομένως να είχαν αποφευχθεί, οπωσδήποτε όμως το ευρύ κοινό για το οποίο προορίζεται το βιβλίο θα αποκομίσει μια συμπαγή και τεκμηριωμένη απεικόνιση της κρίσιμης μετεμφυλιακής δεκαπενταετίας.

Μάρκος Καρασαρίνης, 2023. *Γρηγόρης Λαμπράκης: Η μακρά σκιά του Εμφυλίου*. Άρθρο-Περιοδικό: *ΤΟ ΒΗΜΑ*

2. Analizați cuvintele subliniate în textul de la cerința 1, din punct de vedere morfologic și sintactic, în limba neogreacă: αντικομμουνιστικής, κληροδότησε, μεμονωμένων, προσωπικότητας, παλινδρομήσεις.

**10 puncte**

**SUBIECTUL al II-lea**

**(30 de puncte)**

Redactați, în limba neogreacă, în 600 – 900 de cuvinte, un comentariu literar al textului *Păcatul mamei mele* de Giorgios Vizinos.

«Κάποιος είχαν άλλοτε παρομοίαν ασθένειαν –έτρεχε να τον ερωτήσει, πώς εθεραπεύθη. – Κάπου μία γραία κρύπτει βότανα θαυμασίας ιατρικής δυνάμεως, – έσπευδε να τα εξαγοράση. – Κάποθεν ήλθε ξένος τις, παράδοξος το εξωτερικόν, ή φημιζόμενος διά τας γνώσεις του, – δεν εδίσταζε να επικαλεσθή την αντίληψίν του: Οι διαβασμένοι, κατά τους λαούς, είναι παντογνώσται. Και υπό το πρόσχημα πτωχού οδοιπόρου κρύπτονται ενίοτε μυστηριώδη όντα, πλήρη υπερφυσικών δυνάμεων.

Ο χονδρός της συνοικίας κουρεύς, αυτός μας επεσκέπτετο αυτόκλητος και δικαιωματικώς. Ήτον ο μόνος επίσημος ιατρός εν τη περιφερεία μας.

Άμα τον έβλεπον εγώ έπρεπε να τρέχω εις τον μπακάλην. Διότι ποτέ δεν επλησίαζε την ασθενή, πριν ή καταπίη τουλάχιστον πενήντα δράμια ρακής.

— Είμαι γέρος, μωρή, έλεγε προς την ανυπόμονον μητέρα, είμαι γέρος, και αν δεν το σούξω κομμάτι, δεν βλέπουν καλά τα μάτια μου.

Και φαίνεται, ότι δεν εψεύδετο. Διότι όσω περισσότερον έπινε, τόσον ευκολώτερον ηδύνατο να διακρίνη ποία είναι η παχυτέρα της αυλής μας όρνιθα, διά να την λάβη απερχόμενος.

Η μήτηρ μου, αν και έπαυσε πλέον να μεταχειρίζεται τα ιατρικά του, εν τούτοις τον επλήρωνε τακτικά και αγωγγύστως. Τούτο μεν, διά να μη τον δυσανεστήση, τούτο δε, διότι πολύ συχνά διισχυρίζετο παρηγορών αυτήν, ότι η πορεία της ασθενείας είναι καλή, και ακριβώς τοιαύτη, οποίαν εδικαιούτο να την περιμένη η επιστήμη από τας συνταγάς του.

Το τελευταίον τούτο ήτο δυστυχώς λίαν αληθές. Η κατάσταση της Αννιώς έβαινεν αργά μεν και απαρατηρήτως, αλλ' ολονέν επί τα χείρω. Και η παράτασις αύτη της αορίστου καχεξίας έκαμνε την μητέρα μας άλλην εξ άλλης.

Πάσα νόσος, άγνωστος εις τον λαόν, διά να θεωρηθή ως φυσικόν πάθος, πρέπει, ή να υποχωρήση εις τας στοιχειώδεις ιατρικάς του τόπου γνώσεις, ή να επιφέρη εντός ολίγου τον θάνατον. Ευθύς ως παραταθή και χρονίση, αποδίδεται εις υπερφυσικάς αιτίας, και χαρακτηρίζεται ως εξωτικόν.»

Γεώργιος Βιζυηνός, *Το αμάρτημα της μητρός μου*

În elaborarea comentariului, veți avea în vedere următoarele repere:

- integrarea corespunzătoare a fragmentului în opera lui Giorgios Vizinos; **4 puncte**
- prezentarea unei idei relevante, menționând două cuvinte-cheie identificate în textul dat; **10 puncte**
- analiza semnificației simbolului central regăsit în textul dat; **10 puncte**
- respectarea normelor limbii literare (registru stilistic adecvat cerinței, normele de exprimare, de ortografie și de punctuație). **6 puncte**

**SUBIECTUL al III-lea**

**(30 de puncte)**

1. Elaborați, în limba neogreacă, trei itemi de tip diferit pentru evaluarea competenței de dezvoltare a capacității de exprimare orală, pentru clasa a IX-a. **12 puncte**

2. Prezentați, în limba neogreacă, două activități ale lecției de predare-învățare, valorificând textul de la subiectul I. **18 puncte**